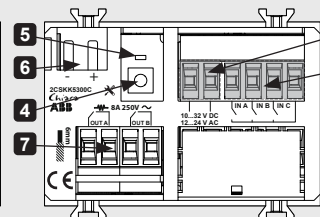
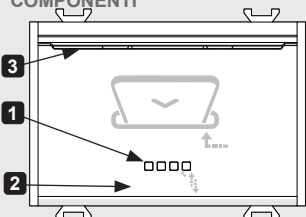


Il "programmatore transponder" è progettato per la programmazione delle chiavi a transponder. Le funzioni di programmazione transponder sono pienamente fruibili solo all'interno di un impianto a bus KNX, ed in associazione ad il programma di Supervisione MiniMAC. E' inoltre dotato di due relè programmabili indipendentemente per ricevere comandi di commutazione dal dispositivo stesso, o da dispositivi a standard KNX. Sono inoltre disponibili tre ingressi per contatti liberi da tensione, liberamente programmabili. Tramite 4 LED presenti sul frontale è possibile monitorare il funzionamento del dispositivo. Il programmatore transponder richiede un'alimentazione esterna.

COMPONENTI



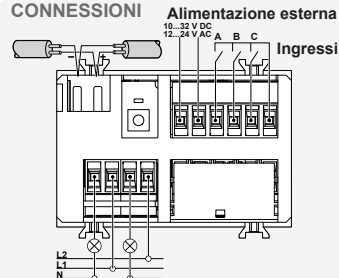
- 1 Led per stato dispositivo
- 2 Icone di stato LED
- 3 Tasca porta transponder
- 4 Pulsante di programmazione
- 5 LED di programmazione
- 6 Connettore bus
- 7 Terminali di collegamento relè
- 8 Terminali di collegamento ingressi binari
- 9 Terminale di collegamento alimentazione esterna

CONFIGURAZIONE

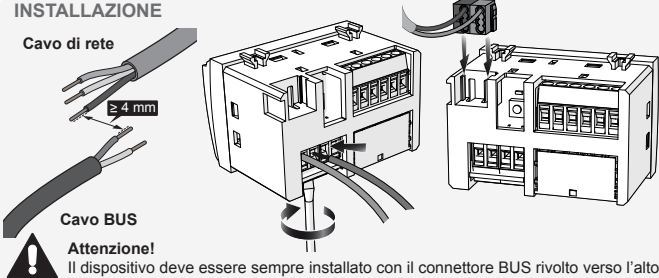


La configurazione del dispositivo, dell'indirizzo fisico e dei parametri avviene mediante il software ETS. Tutti i database ETS aggiornati ed il manuale tecnico completo sono scaricabili dalla sezione dedicata sul sito www.abb.it/wiringaccessories.

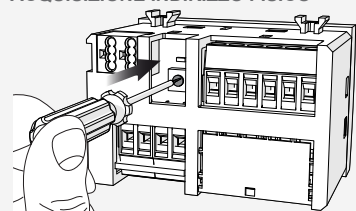
CONNESSIONI



INSTALLAZIONE



ACQUISIZIONE INDIRIZZO FISICO

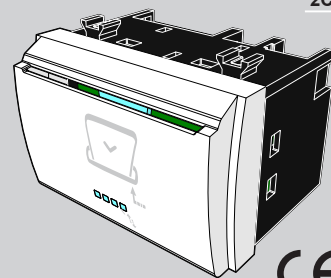


- 1) Premere il pulsante di programmazione **4** situato in alto, tra il morsetto bus **6** e il terminale di collegamento dell'alimentazione esterna **9**.
- 2) Verificare l'accensione del led di programmazione **5**.

DATI TECNICI

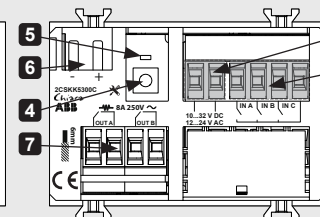
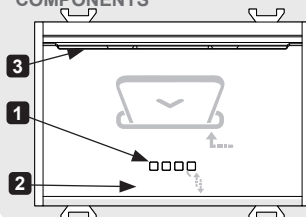
Alimentazione	Via Bus
Alimentazione Esterna	10 ... 32 VDC, 12 ... 24 V AC
Cavo BUS	ED 063 3 (100m) o ED 064 1 (500m)
Assorbimento	Alimentazione esterna: dimensionare per 3 W di picco
Numero di uscite	Dal Bus : 10 mA max
Numero di ingressi	2 Relè Bistabili da 8 A @ 250 V AC
Ambiente di utilizzo	3 Ingressi liberi da tensione NON Optoisolati (lunghezza max collegamento 10m)
Temperatura di funzionamento	Classe 3k5 (Uso interno)
Umidità relativa	- 5 ... + 50 °C
Connessioni al bus	max 93% RH
Grado di protezione	Connettore standard bus
Dimensioni	Corsetto a vite 0,5 Nm
Peso	IP20
Norme afferenti	66 x 44 x 46 mm
	c.a. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600043D0901



The "transponder programming device" is designed for the programming of transponder keys. The transponder programming functions are fully accessible only within a KNX bus system, and in combination with the MiniMAC Supervision program. It is also equipped with two relays that can be programmed independently to receive switching commands from the device itself or from KNX-standard devices. Moreover, three inputs for voltage free contacts are available, which can be programmed freely. The 4 front LEDs allow you to monitor device operation. The transponder programming device needs an external supply.

COMPONENTS



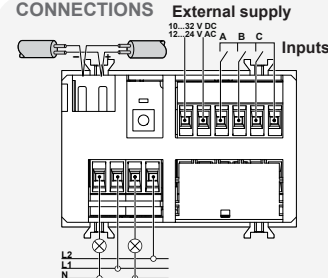
- 1 Device status LED
- 2 LED status icon
- 3 Transponder holder pocket
- 4 Programming push-button
- 5 Programming LED
- 6 Bus connector
- 7 Relay connection terminals
- 8 Connection terminals for binary inputs
- 9 External power supply connection terminal

CONFIGURATION

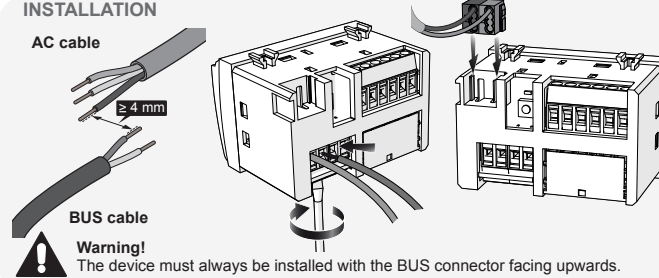


Configuration of the device, physical address and parameters takes place by means of the ETS software. All updated ETS databases and the complete technical manual can be downloaded from the dedicated area on website www.abb.it/wiringaccessories.

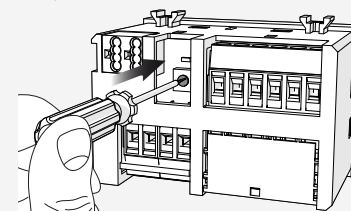
CONNECTIONS



INSTALLATION



ACQUIRING PHYSICAL ADDRESS



- 1) Press the programming push-button **4** at the top, between bus terminal **6** and the connection terminal of the external supply **9**.
- 2) Check the lighting of the programming LED **5**.

TECHNICAL DATA

Power supply	via Bus
External supply	10 ... 32 VDC, 12 ... 24 V AC
BUS cable	ED 063 3 (100m) or ED 064 1 (500m)
Absorption	External supply: to be sized for 3-W peak
Number of outputs	From the Bus: 10 mA max
Number of inputs	2 bistable relays, 8A @ 250 V AC
Use environment	3 Voltage free inputs NOT optically isolated (max. connection length 10m)
Operating temperature	Class 3k5 (Indoor use)
Relative humidity	- 5 ... + 50 °C
Connections to bus	max 93% RH
Electric connections	Standard bus connector
Protection degree	Screw terminal max 0.5 Nm
Dimensions	IP20
Weight	66 x 44 x 46 mm
Reference standards	approx. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600053D0901

Chiara

2CSKK5300C

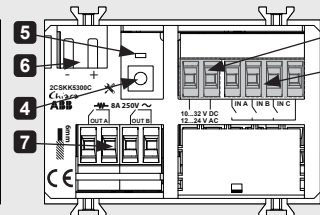
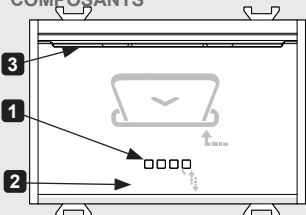
DISPOSITIF DE PROGRAMMATION TRANSPONDEUR
PRT/U 1.1.CH

Le « Dispositif de programmation Transpondeur » a été conçu pour le réglage des clés à transpondeur. Les fonctions de réglage transpondeur sont entièrement accessibles seulement à l'intérieur d'un système à bus KNX, et en combinaison avec le programme de Supervision MiniMAC. En outre, il est équipé de deux relais qui peuvent être réglés séparément pour recevoir des commandes de commutation du dispositif ou des dispositifs avec standard KNX. En outre il y a trois entrées pour les contacts libres de potentiel, qui peuvent être réglées librement. Les 4 DELs présentes sur la partie avant permettent de contrôler le fonctionnement du dispositif.

Le programmeur transpondeur nécessite d'une alimentation externe.



COMPOSANTS



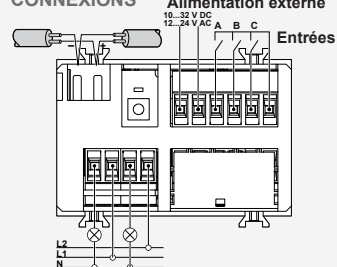
- 1 DEL d'état du dispositif
- 2 Icônes d'état DEL
- 3 Poche porte-transpondeur
- 4 Bouton de réglage
- 5 DEL de réglage
- 6 Connecteur bus
- 7 Bornes de connexion relais
- 8 Bornes de connexion entrées binaires
- 9 Bornes de connexion alimentation externe

CONFIGURATION

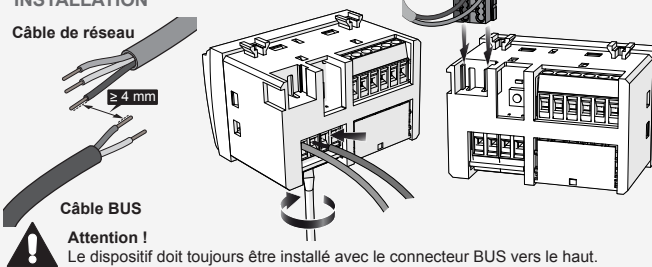


La configuration du dispositif, de l'adresse physique et des paramètres est effectuée au moyen du logiciel ETS. Toutes les bases de données ETS mises à jour et le manuel technique complet peuvent être téléchargés dans la section dédiée du site www.abb.it/wiringaccessories.

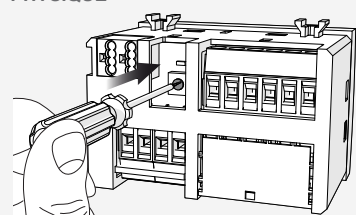
CONNEXIONS



INSTALLATION



Attention !
Le dispositif doit toujours être installé avec le connecteur BUS vers le haut.

ACQUISITION DE L'ADRESSE
PHYSIQUE

- 1) Appuyer sur le bouton de réglage **4** placé en haut, entre la borne bus **6** et la borne de connexion de l'alimentation externe **9**.
- 2) Vérifier que la DEL de réglage **5** s'allume.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Via Bus
Alimentation externe	10 ... 32 VCC, 12 ... 24V CA
Câble BUS	ED 063 3 (100m) ou ED 064 1 (500m)
	Alimentation externe : à dimensionner pour 3 W de crête
Absorption	Du Bus : 10 mA max
Nombre des sorties	2 Relais bistables de 8 A @ 250 V CA
Nombre d'entrées	3 Entrées libres de potentiel NON opto-isolées (longueur max connexion 10m)
Environnement d'utilisation	Classe 3k5 (Utilisation à l'intérieur)
Température de fonctionnement	- 5 ... + 50 °C
Humidité relative	max 93% RH
Connexion au bus	Connecteur bus standard
Connexions électriques	borne à vis 0,5 Nm
Degré de protection	IP20
Dimensions	66 x 44 x 46 mm
Poids	c.a. 100 g
Normes de référence	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600043D0901

2CSKK5300C

DISPOSITIVO DE PROGRAMACIÓN TARJETA TRANSPONDER
PRT/U 1.1.CH

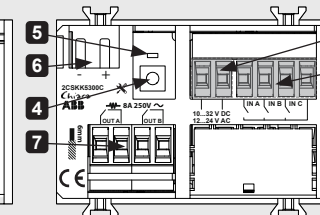
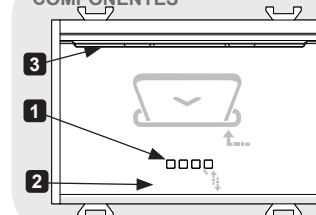
El "Dispositivo de programación de tarjeta Transponder" ha sido proyectado para la programación de las claves del transpondedor. Las funciones de programación del transpondedor se pueden aprovechar plenamente sólo en el interior de una instalación de bus KNX, y en asociación con el programa de Supervisión MiniMAC.

Está dotado además con dos relés programables independientemente para recibir órdenes de conmutación desde el dispositivo mismo o desde dispositivos a estándares KNX. Cuenta además con tres entradas para contactos libres de tensión, programables libremente. Mediante 4 LED situados en el frente es posible seguir el funcionamiento del dispositivo.

El programador del transpondedor requiere una alimentación externa.



COMPONENTES



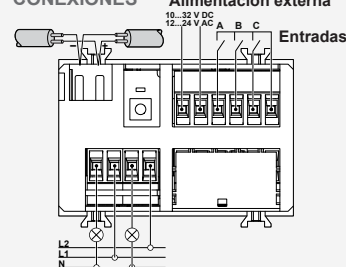
- 1 Led de estado del dispositivo
- 2 Icono de estado del LED
- 3 Contenedor de tarjeta Transponder
- 4 Botón de programación
- 5 LED de programación
- 6 Conector bus
- 7 Terminales de conexión de los relés
- 8 Terminales de conexión de las entradas binarias
- 9 Terminal de conexión de la alimentación externa

CONFIGURACIÓN

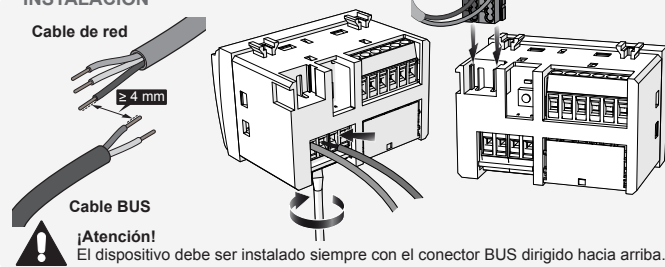


La configuración del dispositivo, de la dirección física y de los parámetros se lleva a cabo mediante el software ETS. Todas las bases de datos ETS actualizadas y el manual técnico completo se pueden descargar desde la sección correspondiente en el sitio web www.abb.it/wiringaccessories.

CONEXIONES

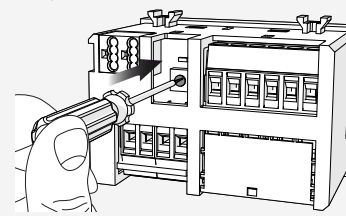


INSTALACIÓN



¡Atención!
El dispositivo debe ser instalado siempre con el conector BUS dirigido hacia arriba.

ADQUISICIÓN DE LA DIRECCIÓN FÍSICA



- 1) Pulsar el botón de programación **4** situado en la parte superior, entre el borne del bus **6** y el terminal de conexión de la alimentación externa **9**.
- 2) Verificar el encendido del led de programación **5**.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	Via Bus
Alimentación Externa	10 ... 32 VDC, 12 ... 24V AC
Cable BUS	ED 063 3 (100m) o ED 064 1 (500m)
	Alimentación externa: dimensionar para 3 W de pico
Absorción	Desde el Bus: 10 mA máx.
Número de salidas	2 Relés Bistables de 8 A @ 250 V AC
Número de entradas	3 Entradas libres de tensión NO Optoaisladas (longitud máx. de conexión 10m)
Ambiente de uso	Clase 3k5 (Uso interno)
Temperatura de funcionamiento	- 5 ... + 50 °C
Humedad relativa	máx. 93% RH
Conexiones al bus	Conector estándar del bus
Conexiones eléctricas	borne de tornillo 0,5 Nm
Grado de protección	IP20
Dimensiones	66 x 44 x 46 mm
Peso	aprox. 100 g
Normas correspondientes	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600053D0901